

SECOND SUNDAY IN LENT | THE HOLY EUCHARIST

SEGUNDO DOMINGO EN CUARESMA | LA SANTA EUCARISTÍA

Saying yes to God and Jesus. / Decir que sí a Dios y a Jesús.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Lent is a time of reorientation, return and renewal as Christ-followers strive to be the people we want to be in response to God's self-giving love in Jesus the Christ. So we observe a holy Lent of renewal and repentance in preparation for Holy Week and Easter. Please add your voice to worship, prayer & song!

La Cuaresma es un tiempo de reorientación, regreso y renovación, ya que los seguidores de Cristo se esfuerzan por ser las personas que queremos ser en respuesta al amor autodándose de Dios en Jesucristo. Así que observamos una santa Cuaresma de renovación y arrepentimiento en preparación para la Semana Santa y la Pascua. ¡Por favor, añade tu voz a la adoración, la oración y la canción!

Prelude / Preludio | *The old rugged cross / La vieja cruz rugosa*

Hymn / Himno 554 | 'Tis the gift to be simple / Es el regalo para ser simple • Sung Twice / Cantado Dos Veces



'Tis the gift to be simple, 'tis the gift to be free,
'tis the gift to come down where we ought to be,
and when we find our - selves in the place just right,
'twill be in the val - ley of love and de - light.
When true sim - pli - ci - ty is gained to
bow and to bend we shan't be a-shamed, to turn, turn, will
be our de-light till by turn - ing, turn - ing we come round right.

Words: Shaker song, 18th cent. Music: *Simple Gifts*, Joseph Brackett (1797-1822); acc. Margaret W. Mealy (b. 1922).

Penitential Order / Orden Penitencial

Create in us a clean heart, O God. And renew a right spirit within us.

Create in me a clean heart, O God and renew a right spirit within me.

Have mercy on us, O God, according to your loving-kindness. In you great compassion blot out our offenses.

Renew a right spirit within me.

Wash us through and through from our wickedness and cleanse us from all our sin.

Renew a right spirit within me.

For we know our transgressions and our sin is ever before us.

Renew a right spirit within me.

Purge us from our sin, and we shall be pure; wash us, and we shall be cleansed indeed.

Renew a right spirit within me.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Give us the joy of your saving help again. And sustain us with you bountiful Spirit.

Renew a right spirit within me.

Glory to God Creator, God the Redeemer and God Sustainer.

Create in me a clean heart, O God and renew a right spirit within me.

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Give us true repentance; forgive us our sins of negligence and ignorance and our deliberate sins; and grant us the grace of your Holy Spirit to amend our lives according to your word. *Amen.*

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Blessed be the God of our salvation:

Who bears our burdens and forgives our sins

Hymn / Himno | *Jesus, Remember Me • Sung 3 times / Jesús, Recuérdame • Cantado 3 veces*



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, whose glory it is always to have mercy: Be gracious to all who have gone astray from your ways, and bring them again with penitent hearts and steadfast faith to embrace and hold fast the unchangeable truth of your Word, Jesus Christ your Son; who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, for ever and ever. *Amen.*

Genesis / Génesis 12:1-4a | The story of God's call of Abraham to become the father of a great nation. / La historia del llamado de Dios a Abraham para convertirse en el padre de una gran nación.

A Reading from the book of Genesis.

Now the Lord said to Abram, "Go from your country and your kindred and your father's house to the land that I will show you. I will make of you a great nation, and I will bless you and make your name great, so that you will be a blessing. I will bless those who bless you, and the one who curses you I will curse, and in you all the families of the earth shall be blessed." So Abram went, as the Lord had told him, and Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he departed from Haran.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 121 | A song of trust in the Lord. / Una canción de confianza en el Señor.

Let us read the Psalm responsively.

I lift up my eyes to the hills; *

from where is my help to come?

My help comes from the LORD, *

the maker of heaven and earth.

He will not let your foot be moved *

and he who watches over you will not fall asleep.

Behold, he who keeps watch over Israel *
shall neither slumber nor sleep;
 The LORD himself watches over you; *
the LORD is your shade at your right hand,
 So that the sun shall not strike you by day, *
nor the moon by night.
 The LORD shall preserve you from all evil; *
it is he who shall keep you safe.
 The LORD shall watch over your going out and your coming in, *
from this time forth forevermore.

Romans / Romanos 4:1-5, 13-17 | The promise given to Abraham and his descendants was not because of good works or legal obedience. It rests on grace alone. / La promesa dada a Abraham y sus descendientes no se debió a buenas obras u obediencia legal. Descansa solo en la gracia.

A Reading from Paul's Letter to the church in Rome.

What then are we to say was gained by Abraham, our ancestor according to the flesh? For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not before God. For what does the scripture say? "Abraham believed God, and it was reckoned to him as righteousness." Now to one who works, wages are not reckoned as a gift but as something due. But to one who does not work but trusts him who justifies the ungodly, such faith is reckoned as righteousness. For the promise that he would inherit the world did not come to Abraham or to his descendants through the law but through the righteousness of faith. For if it is the adherents of the law who are to be the heirs, faith is null and the promise is void. For the law brings wrath, but where there is no law, neither is there transgression. For this reason the promise depends on faith, in order that it may rest on grace, so that it may be guaranteed to all his descendants, not only to the adherents of the law but also to those who share the faith of Abraham (who is the father of all of us, as it is written, "I have made you the father of many nations"), in the presence of the God in whom he believed, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist.

Hear what the Spirit is saying to God's people.
 Thanks be to God.

Hymn / Himno LEVAS 38 • The old rugged cross / La vieja cruz rugosa

1. On a hill far a - way stood an old rugged cross, The em - blem of
 2. Oh, that old rugged cross, so de - spised by the world, Has a won - drous at -
 3. In the old rugged cross, stained with blood so di - vine, Such a won - der - ful
 4. To the old rugged cross I will ev - er be true; Its shame and re -
 suf - fring and shame; And I love that old cross where the
 trac - tion for me; For the dear Lamb of God left His
 beau - ty I see; For 'twas on that old cross Je - sus
 proach glad - ly bear. Then He'll call me some day to my
 dear - est and best For a world of lost sin - ners was slain.
 glo - ry a - bove To bear it to dark Cal - va - ry. So I'll
 suf - fered and died To par - don and sanc - ti - fy me.
 home far a - way, Where His glo - ry for - ev - er I'll share.
 cher - ish the old rugged cross, Till my tro - phies at last I lay down; I will
 cling to the old rug - ged cross, And ex - change it some day for a crown.

John 3:1-7 | Nicodemus visits Jesus under the cover of darkness. / Nicodemo visita a Jesús bajo la cobertura de la oscuridad.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ.

Now there was a Pharisee named Nicodemus, a leader of the Jews. He came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher who has come from God, for no one can do these signs that you do unless God is with that person." Jesus answered him, "Very truly, I tell you, no one can see the kingdom of God without being born from above." Nicodemus said to him, "How can anyone be born after having grown old? Can one enter a second time into the mother's womb and be born?" Jesus answered, "Very truly, I tell you, no one can enter the kingdom of God without being born of water and Spirit. What is born of the flesh is flesh, and what is born of the Spirit is spirit. Do not be astonished that I said to you, 'You must be born from above.'

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Come, Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN

A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope. In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God.

Prayers of the People / Oración de los fieles

1 Behold, children of God, it is the Lord who watches over you. As people sent forth into the world, let us pray, saying, "Lord, bless us, *so that we may bless others.*"

Lord, preserve your Church from all evil. May we, who have been born of water and the Spirit, proclaim the kingdom of God in all the world. *(The people add their thanksgivings.)* Lord, bless us,

So that we may bless others.

2 O God, may the leaders of the nations ever seek the truth. Open their hearts to true conversion and divine guidance. Lord, bless us,

So that we may bless others.

3 Maker of heaven and earth, you have blessed us with a wondrous and dynamic creation. Protect us from its rage; comfort us by its tranquility. Give us eyes to see your handiwork in the world around us. Lord, bless us,

So that we may bless others.

4 Lord, your eyes never close on your people. We thank you for your mindfulness of us and our community. Be our help and our safety. Lord, bless us,

So that we may bless others.

5 You did not send your Son into the world to condemn the world, but in order that the world may see and experience your salvation. Bring wholeness to those who look to your Son for their help. *(The people add their petitions and intercessions.)* Lord, bless us,

So that we may bless others.

6 O God, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist, keep the dying and the dead from this time forth and for evermore. Give eternal life to all those who trust in you. *(The people add their petitions and intercessions.)* Lord, bless us,

So that we may bless others.

In the name of Jesus we pray, Lord, bless us,

So that we may bless others.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno NCH 211 | Lord Jesus, who through forty days / Señor Jesús, que a través de cuarenta días



1 Lord Je - sus, who through for - ty days for us did fast and pray,
2 As you with Sa - tan did con-tend, and did the vic-tory win,
3 And through these days of pen - i - tence, and through this Pas-sion - tide,
4 A - bide with us, till when this life of suf - fering shall be past.



Teach us with you to mourn our sins, and close by you to stay.
O give us strength to per - se - vere, in you to con-quer sin.
Yes, ev - er - more, in life and death, O Christ, with us a - bide.
An Eas - ter of un - end - ing joy we may at - tain at last.

For these and all of God's gifts;

May God's holy name be praised.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to Jesus Christ source of life and fountain of mercy. For he was tempted in every way as we are, yet did not sin. He went to Jerusalem to give his life as a ransom for us all. By his grace we are able to triumph over every evil, and to live no longer for ourselves alone, but for him who died for us and rose again. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

Hymn / Himno WOV 616a | Holy, holy, holy / Santo, santo, santo



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might:



heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est.



Bless - ed is he who comes in the name of the Lord.



Ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

And so, Father, we bring you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of Jesus Christ our Savior. On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Father, we now celebrate the memorial of your Son. By means of this holy bread and cup, we show forth the sacrifice of his death, and proclaim his resurrection, until he comes again. Gather us by this Holy Communion into one body in your Son Jesus Christ. Make us a living sacrifice of praise. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Taizé melody / Melodía de Taizé

Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ will come again in glory. Fast and pray, in the darkness, waiting for the Easter light.

We confess, we seek forgiveness, we walk the way of the cross. *Refrain*

Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ will come again in glory. Fast and pray, in the darkness, waiting for the Easter light.

Prayer of Humble Access / Oración de Humilde Acceso

We do not presume to come to your table, merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your table. But you are the same Lord whose nature is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. *Amen.*

Communion / Comunión

The gifts of God for the People of God. Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión LEVAS 115 | Spirit of the living God / Espíritu del Dios vivo

1. Spi - rit of the liv - ing God, fall a - fresh on me. Spi - rit of the
 2. Spi - rit of the liv - ing God, move a - mong us all; make us one in
 liv - ing God, fall a - fresh on me. Break me, melt me, mold me,
 heart and mind, make us one in love: hum - ble, car - ing, self - less,
 fill me: Sp - irit of the liv - ing God, fall a - fresh on me.
 shar - ing— Spir - it of the liv - ing God, fill our lives with love!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Prayer Over the People / Oración por el Pueblo | Bless the Lord, O My Soul / Bendice, alma mía, al Señor

Bless the Lord, O my soul; Bless the Lord, O my soul; And all that is with-

Optional repeat setting

in me bless His ho - ly name. Bless the Lord, O my soul; Bless the

Lord, O my soul; And all that is with-in me bless His ho - ly name. Bless the name.

Hymn / Himno LEVAS 181 | Amazing Grace / Increíble Gracia

1. A - maz - ing grace! — how sweet the sound, That
 2. 'Twas grace that taught — my heart to fear, And
 3. The Lord has prom - ised good to me, His
 4. Through man - v dan - gers. toils. and snares. I

1. saved a wretch like me! — I once was lost, but
 2. grace my fears re - lieved; — How pre - cious did that
 3. word my hope se - cures; — He will my shield and
 4. have at —

1. now am found, Was blind, but now — I see. —
 2. grace ap - pear The hour I first — be - lieved! —
 3. por - tion be As long as life — en - dures. —
 4. safe thus far, And grace will lead — me home. —
 5. sing God's praise Than when we'd first — be - gun. —

Dismissal / Despido

Go in the light and peace of Christ.

Amen. We go in the name of Christ.

Postlude / Postludio | Amazing Grace / Increíble Gracia

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved. Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission. Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. The Rev. Joseph Yoo+, "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

LENT, HOLY WEEK & EASTER

SUNDAY GATHERINGS | 10AM

THE SUNDAY OF THE PASSION: PALM SUNDAY | 10AM | Sunday, March 29th

GOOD FRIDAY | 10AM | Friday, April 3rd

EASTER DAY | 10AM | Sunday, April 5th

When I say I am a Christian - *by Maya Angelou*

When I say "I am a Christian"

I'm not shouting "I'm clean livin'", I'm whispering "I was lost, now I'm found and forgiven."

When I say "I am a Christian"

I don't speak of this with pride. I'm confessing that I stumble and need Christ to be my guide.

When I say "I am a Christian"

I'm not trying to be strong. I'm professing that I'm weak and need His strength to carry on.

When I say "I am a Christian"

I'm not bragging of success. I'm admitting I have failed and need God to clean my mess.

When I say ... "I am a Christian"

I'm not claiming to be perfect, My flaws are far too visible, but God believes I am worth it.

When I say ... "I am a Christian"

I still feel the sting of pain. I have my share of heartaches. So I call upon His name.

When I say "I am a Christian"

I'm not holier than thou, I'm just a simple sinner who received God's good grace, somehow.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOIY3k4Ib9wWNng>



WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; **SECURE MAIL** Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; **SECURE ONLINE Debit or Credit Card** giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#);

We've added Apple Pay and Google Pay

for contributors to make quick and secure donations from their mobile wallets.

9

with no additional transaction fees..

Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net